



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

EIGHTH YEAR

DOCUMENTS REGISTERED
INDEX UNIT REGISTERED

MAY 14 1954

641 st MEETING: 23 NOVEMBER 1953
ème SEANCE: 23 NOVEMBRE 1953

HUITIEME ANNEE

CONSEIL DE SECURITE PROCES-VERBAUX OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Provisional agenda (S/Agenda/641)	1
Adoption of the agenda	2
Letter dated 26 October 1953, from the Permanent Observer of Japan to the United Nations, addressed to the Secretary-General, transmitting a cablegram dated 24 October 1953 from the Minister for Foreign Affairs of Japan, concerning Japan's application to become a party to the Statute of the International Court of Justice (S/3126)	2

(Continued on next page)

TABLE DES MATIERES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/641)	1
Adoption de l'ordre du jour	2
Lettre du 26 octobre 1953 adressée au Secrétaire général par l'Observateur permanent du Japon auprès des Nations Unies, transmettant un télégramme en date du 24 octobre 1953 du Ministre des affaires étrangères du Japon touchant la demande d'accession au Statut de la Cour internationale de Justice présentée par le Japon (S/3126)	2

(Suite à la page suivante)

TABLE OF CONTENTS (continued)

	Page
Letter dated 6 November 1953, from the Secretary of State for Foreign Affairs of the Republic of San Marino, addressed to the Secretary-General, concerning San Marino's application to become a party to the Statute of the International Court of Justice (S/3137)	2
Appointment of a governor of the Free Territory of Trieste (continued)	2

TABLE DES MATIERES (suite)

Lettre du 6 novembre 1953 adressée au Secrétaire général par le Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères de la République de Saint-Marin touchant la demande d'accession au Statut de la Cour internationale de Justice présentée par la République de Saint-Marin (S/3137) . . .	2
Désignation d'un gouverneur pour le Territoire libre de Trieste (suite) . .	2

Relevant documents not reproduced in full in the texts of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the *Official Records*.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

* * *

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits *in extenso* dans le texte des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux *Procès-verbaux officiels*.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

SIX HUNDRED AND FORTY-FIRST MEETING

Held in New York on Monday, 23 November 1953, at 3 p.m.

SIX CENT QUARANTE ET UNIEME SEANCE

Tenue à New-York, le lundi 23 novembre 1953, à 15 heures.

President: Mr. H. HOPPENOT (France).

Present: The representatives of the following countries: Chile, China, Colombia, Denmark, France, Greece, Lebanon, Pakistan, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/641)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 26 October 1953 from the permanent observer of Japan to the United Nations, addressed to the Secretary-General, transmitting a cablegram dated 24 October 1953 from the Minister for Foreign Affairs of Japan, concerning Japan's application to become a party to the Statute of the International Court of Justice (S/3126).
3. Letter dated 6 November 1953 from the Secretary of State for Foreign Affairs of the Republic of San Marino, addressed to the Secretary-General, concerning San Marino's application to become a party to the Statute of the International Court of Justice (S/3137).
4. Appointment of a governor of the Free Territory of Trieste:
 - (a) Letter dated 12 October 1953 from the permanent representative of the Union of Soviet Socialist Republics to the President of the Security Council (S/3105).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Letter dated 26 October 1953, from the permanent observer of Japan to the United Nations, addressed to the Secretary-General, transmitting a cablegram dated 24 October 1953 from the Minister for Foreign Affairs of Japan, concerning Japan's application to become a party to the Statute of the International Court of Justice (S/3126)

1. The PRESIDENT (*translated from French*): I propose that, in accordance with existing precedents, the application submitted by Japan [S/3126] should be referred to the Council's Committee of Experts for study.

It was so decided.

Président: M. H. HOPPENOT (France).

Présents: Les représentants des pays suivants: Chili, Chine, Colombie, Danemark, France, Grèce, Liban, Pakistan, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Etats-Unis d'Amérique.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/641)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre du 26 octobre 1953 adressée au Secrétaire général par l'observateur permanent du Japon auprès des Nations Unies, transmettant un télégramme en date du 24 octobre 1953 du Ministre des affaires étrangères du Japon touchant la demande d'accession au Statut de la Cour internationale de Justice présentée par le Japon (S/3126).
3. Lettre du 6 novembre 1953 adressée au Secrétaire général par le Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères de la République de Saint-Marin touchant la demande d'accession au Statut de la Cour internationale de Justice présentée par la République de Saint-Marin (S/3137).
4. Désignation d'un gouverneur pour le Territoire libre de Trieste:
 - a) Lettre en date du 12 octobre adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/3105).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Lettre du 26 octobre 1953 adressée au Secrétaire général par l'observateur permanent du Japon auprès des Nations Unies, transmettant un télégramme en date du 24 octobre 1953 du Ministre des affaires étrangères du Japon touchant la demande d'accession au Statut de la Cour internationale de Justice présentée par le Japon (S/3126)

1. Le PRESIDENT: Conformément aux précédents qui existent en la matière, je propose que la demande présentée par le Japon [S/3126] soit renvoyée par le Conseil de sécurité à l'examen de son Comité d'experts.

Il en est ainsi décidé.

Letter dated 6 November 1953, from the Secretary of State for Foreign Affairs of the Republic of San Marino, addressed to the Secretary-General, concerning San Marino's application to become a party to the Statute of the International Court of Justice (S/3137)

2. The PRESIDENT (*translated from French*): In the case of the Republic of San Marino also I propose that, in accordance with precedents, the application [S/3137] should be referred to the Council's Committee of Experts for study.

It was so decided.

3. The PRESIDENT (*translated from French*): As it is most desirable that first the Security Council and then the General Assembly would take a decision on these applications before the close of the General Assembly's current session, which is scheduled for 8 December, I shall request the Committee of Experts to examine these two applications as soon as possible.

Appointment of a governor of the Free Territory of Trieste (continued)

4. The PRESIDENT (*translated from French*): I call upon the representative of the United States of America on a point of order.

5. Mr. LODGE (United States of America): Three weeks ago [634th meeting], and ten days before that [628th meeting], the Security Council decided to postpone the consideration of this item. These decisions were taken because of the efforts being made to bring about an equitable solution. Since then consultations have been continuing. We very much hope that definite arrangements will be completed in the near future which may point the way to a solution. Recent developments offer some encouragement.

6. I therefore move that the Security Council should postpone consideration of this question until the week of 8 to 15 December, the exact date to be fixed by the President.

7. The PRESIDENT (*translated from French*): The Council has before it a request for the postponement of the discussion of the item on today's agenda to another more or less fixed date, submitted by the United States representative in accordance with rule 33, paragraph 3, of our provisional rules of procedure.

8. As a fixed time limit has been set for this adjournment, the matter may now be discussed. Does anyone wish to speak on the United States representative's proposal?

9. Mr. VYSHINSKY (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): Unfortunately, I am again unable to accept the proposal just made by Mr. Lodge. The United States representative contended that certain consultations regarding the fate of the Free Territory of Trieste were in progress and that recent events gave ground for hope that these consultations would yield definite results.

10. Even if that were the case — and the consultations referred to did produce definite results — that would not in our view alter the position in any way, since the consultations in question have no other purpose than the attainment of agreement on a final partition of the

Lettre du 6 novembre 1953 adressée au Secrétaire général par le Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères de la République de Saint-Marin touchant la demande d'accession au Statut de la Cour internationale de Justice présentée par la République de Saint-Marin (S/3137)

2. Le PRESIDENT: Dans le cas de la République de Saint-Marin également, je propose que, conformément aux précédents, la demande [S/3137] soit renvoyée pour examen au Comité d'experts du Conseil de sécurité.

Il en est ainsi décidé.

3. Le PRESIDENT: Etant donné qu'il est certainement désirable que le Conseil de sécurité d'abord et l'Assemblée générale ensuite puissent se prononcer sur ces demandes avant la clôture de la présente session de l'Assemblée générale qui est fixée au 8 décembre, je prierai le Comité d'experts de bien vouloir hâter, dans toute la mesure du possible, l'examen de ces deux demandes.

Désignation d'un gouverneur pour le Territoire libre de Trieste (suite)

4. Le PRESIDENT: Je donne la parole au représentant des Etats-Unis d'Amérique sur un point d'ordre.

5. M. LODGE (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): A deux reprises, il y a trois semaines [634ème séance], et dix jours auparavant [628ème séance], le Conseil de sécurité a décidé d'ajourner l'examen de cette question. Cette décision a été prise en raison des efforts qui se déploient actuellement pour réaliser une solution équitable. Depuis, les consultations se sont poursuivies. Nous espérons vivement que, dans un proche avenir, des arrangements précis permettront d'envisager une solution. Les derniers événements sont assez encourageants à cet égard.

6. En conséquence, je propose que le Conseil de sécurité ajourne l'examen de cette question jusqu'à la semaine du 8 au 15 décembre, la date exacte devant être fixée par le Président.

7. Le PRESIDENT: Le Conseil est donc saisi par le représentant des Etats-Unis d'une demande d'ajournement à date fixe, ou semi-fixe, du débat inscrit à l'ordre du jour d'aujourd'hui, demande fondée sur l'article 33, paragraphe c), de notre règlement intérieur.

8. Etant donné qu'une date est indiquée comme limite à cet ajournement, une discussion peut s'engager à ce sujet. Quelqu'un demande-t-il la parole à propos de la motion du représentant des Etats-Unis?

9. M. VYCHINSKY (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Cette fois encore, je regrette de ne pouvoir accepter la proposition que vient de présenter M. Lodge. Le représentant des Etats-Unis a fait valoir que certaines consultations se poursuivent au sujet du sort du Territoire libre de Trieste et que les derniers événements permettent d'en espérer des résultats positifs.

10. En admettant qu'il en soit ainsi — que je ne sais quelles consultations puissent aboutir à des résultats positifs — cela ne modifie pas la situation, à notre avis. En effet, ces consultations ne visent pas d'autre but que de réaliser une entente sur la façon de diviser définitivement

Free Territory, on the final shelving of the Treaty of Peace with Italy of 10 February 1947.

11. Thus, to refer to the fact that certain consultations are in progress and to express the hope that they will be successful may seem important to those who are trying to shelve the Treaty of Peace with Italy once and for all, but it cannot carry the same weight with those who take their stand on legality, on the assumption that treaties which have been concluded must be observed and that, in the present instance, the treaty concluded and signed by the United States of America, the United Kingdom, France and certain other States numbering twenty-one in all, known as the Treaty of Peace with Italy, must consequently be observed. I therefore regard these arguments as completely unsound.

12. I would ask you to listen for a few minutes to the views which I, as the representative of the Soviet Union, hold on the subject.

13. In my opinion, after the repeated postponement of the consideration by the Security Council of the proposal concerning the appointment of a governor for the Free Territory of Trieste which the Soviet Union submitted over a month ago [625th meeting], we are now confronted with the difficulties resulting from that postponement, from the persistent and systematic deferment of the consideration of this question by the Security Council, from the procrastination, and I might even say, the obstruction, of the question in the Security Council.

14. The events we are now witnessing and to which Mr. Lodge has already referred merely go to show that an exceptionally dangerous situation has now arisen in this matter.

15. The three Powers are still exerting every effort to postpone consideration of this question in the Security Council, not merely to avoid discussion in the Council, but to avoid taking the first step, which we should take, to carry the Treaty of Peace with Italy into effect, albeit after an inadmissible delay. Their position not only fails to contribute to any easing of the tension which has arisen in the Free Territory of Trieste, much less of the acute tension which is now in evidence and which augurs ill for the future, but — as events, particularly those of the last few days, show — is resulting in a further exacerbation of that tension.

16. More than a month has now passed since the Soviet Union proposed that the Security Council should consider the question of appointing a governor for the Free Territory of Trieste. What was the purpose and significance of that proposal? I think that its purpose and significance are self-evident. It would have been the first step towards a genuinely peaceful settlement of the Trieste question. It could have been the first step towards converting Trieste into a genuinely free and democratic territory with a régime which would have safeguarded peace and security in this most important area of southern Europe.

17. We have already pointed out that the policy of the three Western Powers towards the Free Territory of Trieste, which found expression *inter alia* in the

vement le Territoire libre de Trieste et d'enterrer à tout jamais le Traité de paix conclu avec l'Italie le 10 février 1947.

11. Pour cette raison, il est peut-être important pour ceux qui cherchent à enterrer définitivement le Traité de paix avec l'Italie d'invoquer certaines consultations et d'exprimer l'espoir que ces consultations pourront aboutir; mais cette considération ne saurait être retenue par ceux qui se placent sur le terrain de la légalité et qui estiment indispensable de respecter les traités antérieurs, et en l'occurrence le traité qui a été conclu et signé par les Etats-Unis d'Amérique, le Royaume-Uni, la France et certains autres Etats, en tout vingt et un, ce traité qui s'appelle le Traité de paix avec l'Italie. C'est pourquoi ces considérations me semblent tout à fait irrecevables.

12. Quant aux considérations que je peux émettre en ma qualité de représentant de l'Union soviétique, je me permettrai de retenir votre attention pendant quelques minutes pour vous les exposer.

13. Comme le Conseil de sécurité a ajourné plusieurs fois l'examen de la proposition faite par l'Union soviétique, il y a plus d'un mois déjà [625ème séance], au sujet de la désignation d'un gouverneur du Territoire libre de Trieste, nous nous trouvons aujourd'hui devant de nouvelles difficultés qui sont dues précisément à ces délais, aux efforts déployés systématiquement pour retarder l'examen de cette question par le Conseil de sécurité, je dirai même à l'obstruction à laquelle elle a donné lieu au Conseil de sécurité.

14. Ce qui se passe aujourd'hui sous nos yeux, ces événements qu'a mentionnés M. Lodge prouvent seulement que nous avons abouti à une situation extrêmement dangereuse.

15. Voilà pourquoi la position des trois Puissances, qui s'efforcent de retarder toujours plus l'examen de cette question au Conseil de sécurité, et cela non seulement pour nous empêcher d'en discuter ici, mais pour éviter de faire le premier pas, ce premier pas que nous devons faire pour aborder enfin, même avec un retard inadmissible, la mise en œuvre du Traité de paix avec l'Italie — voilà pourquoi, dis-je, cette position des trois Puissances occidentales, loin de contribuer à réduire la tension dans le Territoire libre de Trieste, et surtout la tension particulièrement aiguë qui y existe aujourd'hui et qui n'offre aucune perspective consolante, augmente encore cette tension, comme le prouvent les faits et en particulier les récents événements.

16. En réalité, il s'est passé plus d'un mois depuis que l'Union soviétique a proposé au Conseil de sécurité d'examiner la question de la désignation du Gouverneur du Territoire libre de Trieste. Quel était le sens et la portée de cette proposition? Je pense que le sens et la portée de cette proposition sont clairs par eux-mêmes. La désignation du Gouverneur serait un premier pas vers une solution réellement pacifique de la question de Trieste. Ce serait une première mesure permettant de faire de Trieste un territoire libre et démocratique, dont le régime assurerait la tranquillité et la sécurité, dans cette région si importante du sud de l'Europe.

17. Nous avons déjà indiqué alors que la politique suivie par les trois Puissances occidentales à l'égard du Territoire libre de Trieste, politique qui s'est traduite,

declaration of 20 March 1948¹ and in the declaration of the United States of America and the United Kingdom of 8 October 1953,² points to the collapse of the Treaty of Peace with Italy.

18. We have pointed out on many occasions that such a policy constitutes a violation of the elementary principles of democracy, which alone can provide a basis for a satisfactory solution of the question of Trieste.

19. We have repeatedly drawn attention to the fact that failure to implement this section of the Treaty of Peace with Italy will inevitably bring unfortunate results in its wake, since it will destroy the ardent hopes of the whole population of the Free Territory of Trieste, the hopes of both the Italian and the Yugoslav peoples as well as of all peace-loving peoples, for a peaceful settlement of the question of Trieste. For all these peoples are eagerly awaiting such a settlement.

20. We have pointed out that upon a peaceful settlement of the Trieste question in conformity with the Treaty of Peace hinges the hope that the national conflicts which have broken out in the area and which have had a strong impact upon us, can be eliminated and resolved and that, with the elimination of these conflicts, the aggressive and unscrupulous elements and *agents provocateurs* in this area will be deprived of any pretext for kindling chauvinism and national hostility thus creating a threat to peace and international security in southern Europe.

21. We have drawn attention to all these facts and I must no less emphatically reiterate that the declaration of 8 October 1953 had an extremely unfortunate effect in this connexion. It added fuel to the flames. It was an act of incitement to disregard the Treaty of Peace and the important political provisions it contains.

22. The declaration of 8 October 1953 was an injunction to leave the Treaty of Peace out of account, to act as though it did not exist. It was also a promise of support for the elements waging a campaign against the Treaty of Peace and hence against the peaceful and democratic principles which the Treaty of Peace prescribed as the basis upon which the Trieste question should be settled.

23. Such was the effect of the declaration of 8 October by the United Kingdom and the United States of America. It could not be otherwise, representing as it did a gross contravention of the Treaty of Peace with Italy and of the obligation, which we all assumed under that treaty, to seek a solution of the Trieste question in accordance with the provisions of that treaty. Several other statements followed dealing with measures to convert Trieste into a military base.

24. The United States of America has been at a little pains to convert the Free Territory of Trieste into a military base. That would be a gross violation of the Treaty of Peace and would arouse aggressive sentiments still further. It would encourage those circles which have been seeking to secure the abrogation of the relevant part of the Treaty of Peace and whet the desire for revenge of the reactionary nationalist groups which

notamment, par la déclaration du 20 mars 1948¹ ou la déclaration des Etats-Unis et du Royaume-Uni en date du 8 octobre 1953², signifie la fin du Traité de paix avec l'Italie.

18. Nous avons fait ressortir plus d'une fois qu'une telle politique viole les principes démocratiques élémentaires, les seuls sur lesquels on puisse fonder une solution satisfaisante de la question de Trieste.

19. Nous avons fait ressortir plus d'une fois que l'inexécution de cette partie du Traité de paix avec l'Italie ne peut amener que des résultats déplorables et des conséquences néfastes, en réduisant à néant les fervents espoirs de toute la population du Territoire libre de Trieste, du peuple italien et du peuple yougoslave, ainsi que les espoirs de tous les peuples pacifiques qui souhaitent un règlement pacifique de la question de Trieste. En effet, tous ces peuples attendent avec le plus vif espoir un règlement pacifique de la question de Trieste.

20. Nous avons fait valoir que le règlement pacifique de la question de Trieste, conformément aux dispositions du Traité de paix, suppose qu'on parviendra à éliminer et à aplanir les oppositions nationales, qui sont aiguës dans cette région, et qu'en supprimant ces oppositions nationales, on fera échouer les visées de tous les aventuriers, fauteurs d'agression et agents provocateurs de la région, lesquels poussent au chauvinisme et aux haines nationales et constituent, de ce fait, une menace pour la paix et la sécurité internationales dans le sud de l'Europe.

21. Nous avons déjà évoqué tout cela et je dois maintenant dire, avec la même insistance, que la déclaration du 8 octobre 1953 a eu à cet égard une influence tout à fait négative. La déclaration du 8 octobre n'a fait que jeter de l'huile sur le feu. C'est un acte qui incite à enfreindre le Traité de paix et ses importantes dispositions politiques.

22. La déclaration du 8 octobre 1953 a été une invitation à écarter le Traité de paix comme s'il n'existait pas. D'autre part, elle a promis d'aider les éléments qui luttent contre le Traité de paix et, partant, contre les principes pacifiques et démocratiques sur lesquels ce traité a fondé le règlement de la question de Trieste.

23. Telles ont été les conséquences de la déclaration faite le 8 octobre par le Royaume-Uni et les Etats-Unis d'Amérique. Elles ne pouvaient être différentes, car elles étaient directement opposées aux dispositions du Traité de paix avec l'Italie et à l'obligation, que nous avons tous assumée à ce titre, de rechercher précisément la solution de la question de Trieste que prévoit ce traité. Depuis, une série d'autres faits sont venus par suite des mesures prises pour transformer Trieste en une base militaire.

24. Les Etats-Unis d'Amérique n'ont pas ménagé leurs efforts pour faire du Territoire de Trieste une base militaire, en violant ouvertement le Traité de paix et en contribuant à renforcer encore les tendances agressives; ils ont encouragé les milieux qui recherchent l'annulation de la partie correspondante du Traité de paix et ils ont intensifié le désir de revanche des groupes réactionnaires et nationalistes qui veulent résoudre la question

¹ See *Official Records of the Security Council, Third Year, Supplement for August 1948*, document S/707.

² See *Department of State Bulletin* (United States of America), vol. XXIX, No. 747, 19 October 1953, p. 529.

¹ Voir *Procès-verbaux officiels du Conseil de sécurité, troisième année, Supplément d'août 1948*, document S/707.

² Voir *Department of State Bulletin* (Etats-Unis d'Amérique), vol. XXIX, No 747, 19 octobre 1953, p. 529.

are seeking to solve the Trieste question by including the territory within the orbit of the North Atlantic bloc.

25. That bloc is aggressive in character and its purposes and intention are clear beyond all doubt. I need not mention it specifically at this point except to recall the recent agreement between the United States of America and the fascist government of Franco. That agreement provides further evidence that Franco has found his right place. In view of the aggressive nature of its aims and functions, fascists fit well into the North Atlantic bloc.

26. The well-worn excuse of the exigencies of defence — as a result of which the Free Territory of Trieste gradually changed, at an increasingly rapid rate as the years went by, into a foreign military base — could not and cannot deceive anyone, because of the facts, which are precise and incontrovertible. Facts are stubborn things which have to be reckoned with, and they show that at the present moment too, what we have to deal with is essentially nothing less than the use of the Trieste area as a link, and an important link, in the general chain of military bases directed against the Soviet Union and the peoples' democracies.

27. As a result of measures, the aim and content of which were based on what I would call an anti-Trieste and anti-popular policy forming part of the general anti-democratic aggressive policy of the most reactionary Anglo-American circles, the abnormal and intolerable situation arose in that part of Europe which we are now considering in the Council and which is a threat to peace and international security.

28. Instead of becoming a free territory — which would have been perfectly possible and lawful, since it would have been in accordance with a Treaty of Peace, and would have promoted peace — Trieste has been turned into a seething cauldron of political passions. That is an incontrovertible fact. No one can now conceal the alarming fact, and I do not think anyone would attempt to.

29. This is quite natural if we remember what has been very aptly referred to in one of the American newspapers as "Pandora's box" — the box in which she kept her famous gifts. That treasured gift is the campaign against the principles of democracy; in the place of democracy the Anglo-American Pandora has generously presented the territory with militarism, the provocation of conflicts between Yugoslavia and Italy, intensification of national bitterness and a feeling of discontent and hatred on both sides. What would have been the alternative? The promotion of good will and co-operation between the peoples inhabiting the Free Territory of Trieste, which would have been a practical policy if based on strict compliance with the Treaty of Peace with Italy. Such, at all events, was the objective which the twenty-one States that signed the Treaty of Peace had in view.

30. The nature of the policy of the three Western Powers regarding Trieste is shown in that part of Europe by the fact that it is systematically and persistently undermining the broadly-conceived, peace-loving and democratic plan to set up a genuinely democratic Free Territory of Trieste.

Trieste en amenant ce territoire dans l'orbite du bloc nord-atlantique.

25. Ce bloc a un caractère agressif et les intentions en sont si évidentes que je puis me dispenser d'en parler aujourd'hui, si ce n'est pour mentionner, à ce propos, le récent accord intervenu entre les Etats-Unis d'Amérique et le gouvernement fasciste de Franco, lequel montre une fois de plus que Franco a trouvé le milieu qui lui convient, que le bloc atlantique convient aux fascistes en raison du caractère agressif des buts qu'il se propose.

26. On se trompe en invoquant le motif, déjà bien usé, de la défense pour transformer progressivement, inlassablement, avec une vigueur accrue d'année en année, le Territoire libre de Trieste en une base militaire étrangère; les faits sont là, en effet, des faits précis et irréfutables. Les faits sont les plus forts, on le sait, et il faut compter avec eux; aujourd'hui, ils prouvent que l'on veut tout simplement faire de la région de Trieste un chaînon, et un chaînon important, dans l'ensemble des bases militaires qui sont dirigées contre l'Union soviétique et les démocraties populaires.

27. Ces mesures, dont le sens et la portée étaient déterminés par la politique, que j'appellerai antitriestine et antipopulaire, qui s'insère dans l'ensemble de la politique antidémocratique et agressive des pires réactionnaires anglo-américains, ces mesures, dis-je, ont créé dans cette région de l'Europe la situation anormale, intolérable et grosse de danger pour la paix et la sécurité internationales que nous constatons aujourd'hui.

28. Au lieu de devenir et de rester un territoire libre — ce qui était parfaitement possible et ce qui aurait été légal, parce que conforme au Traité de paix et utile à la cause de la paix — Trieste est devenue une chaudière où bouillonnent les passions politiques. C'est un fait! Vous ne pouvez le nier. Personne ne peut désormais celer ce fait inquiétant — et il semble même que personne ne cherche à le faire — que Trieste est devenue une marmite où bouillonnent les passions politiques.

29. C'est d'ailleurs tout naturel si l'on songe à ce qu'un journal américain a appelé fort spirituellement "la boîte de Pandora", cette boîte faite pour contenir ses dons bien connus. Ce précieux don, ce trésor, c'est la campagne contre les principes démocratiques, que la Pandore anglo-américaine a remplacés dans ce territoire, fort généreusement, par le militarisme, par l'accroissement des oppositions entre Yougoslaves et Italiens, par une aggravation de l'antagonisme national, par un sentiment d'insatisfaction et de haine de part et d'autre. Tout cela pour remplacer quoi? Pour remplacer la consolidation de l'entente et de la collaboration entre les peuples qui habitent le Territoire libre de Trieste, ce qui était parfaitement possible et réalisable si l'on avait voulu appliquer strictement les dispositions du Traité de paix avec l'Italie. En tout cas, tel était le but des vingt et un Etats qui ont signé ce traité de paix.

30. La politique des trois Puissances occidentales à l'égard de Trieste se traduit, dans cette partie de l'Europe, par des coups systématiquement portés contre ce large programme pacifique et démocratique qui tendait à créer un territoire libre de Trieste réellement démocratique.

31. What is the present situation in Trieste? Does it permit the Security Council to remain indifferent, to put off the attempt to reach a solution that might bring this tension to an end and prevent the dire and almost inevitable consequences that may ensue from any acute political situation? The fact that politically speaking the situation there is an acute one is obvious to anyone who is not blind.

32. Three weeks have passed since the meeting of the Security Council at which the Trieste question was postponed. What has happened in those three weeks? Were we not told at that time that postponement was necessary so that preliminary discussions could be held in order to reach an agreement as regards the best method of settling the question in a peaceful way? I have already pointed out that the so-called "peaceful solution" which the five Powers are reaching by agreement among themselves is illegal. It is contrary to the Treaty of Peace with Italy, the relevant section of which has not been annulled or altered by anyone. That separate agreement of the five Powers, whatever result it may attain, is illegal and the Soviet Government will not acknowledge it as a legal instrument. It is an underhand manoeuvre against the Treaty of Peace. However, it does not yet exist, nor is there any sign of the expected result — the establishment of some sort of peaceful order in the Trieste area.

33. Now the study of the question is being postponed until the meeting of the five-Power conference, which is likewise illegal. The conference is postponing the question till an agreement is reached between the five-Powers — and that too is illegal — in the hope that somehow or other they will succeed in coming to an agreement on something. But they are not reaching any agreement on anything. What has actually been happening in Trieste during the past two weeks, a period characterized by regrettable events not only in Trieste but throughout Italy and Yugoslavia?

34. On 6 November a whole wave of disorders swept over Trieste, Rome, Belgrade, Milan, Turin, Genoa, Palermo, Bari and other areas. The peaceful population was fired on and people were killed and wounded. That happened while the Security Council was calmly sitting here (or not sitting, as the case may be) and hoping that outside the Security Council all disagreements would be successfully settled, all unpleasantness eliminated and a peaceful solution of the question ensured. The fine phrases uttered here were revealed in their true light by the events of 6 November in those towns and countries of which I have just spoken.

35. The report from Yugoslavia which was published in *The New York Times* points to Italy as having organized those disturbances in the hope of putting pressure on the conference. Preparations are being made for the conference in different ways; some contrive disturbances and others wait to see how these disturbances will end.

36. It is no mere chance that in connexion with those events the British newspaper *The Times*, referring to the similarity between the riots in Trieste and in Italy, says that they leave the suspicion of a recrudescence of the old passions of the days of fascism and that they evoke a memory of the war years when Italy was an enemy.

31. Quelle est donc la situation à Trieste? Permet-elle au Conseil de sécurité de rester indifférent, de continuer à ajourner l'examen de cette question, de différer encore la recherche d'une solution qui permettrait de mettre fin à la tension et de prévenir les conséquences néfastes qui sont presque inévitables dans toute tension politique? Or, que la situation soit politiquement tendue à Trieste, il faudrait être aveugle pour le nier.

32. Trois semaines se sont écoulées depuis la séance du Conseil de sécurité au cours de laquelle on a décidé d'ajourner l'examen de la question de Trieste. Ne nous a-t-on pas dit alors qu'une telle mesure était nécessaire pour que nous puissions nous concerter au préalable sur la façon de régler cette question au mieux de tous les intérêts et par des moyens pacifiques? J'ai déjà signalé le caractère illégal du prétendu "règlement pacifique", auquel on veut arriver grâce à une entente entre les cinq Puissances et au moyen de cette entente. Ce règlement est incompatible avec le Traité de paix avec l'Italie, qui n'a été ni abrogé, ni dénoncé, ni modifié par personne à cet égard. Cette entente est illégale. Cette entente conclue séparément par les cinq Puissances est illégale, quel que soit le résultat auquel elle aboutisse, et l'Union soviétique ne la reconnaîtra pas comme un acte légal. C'est une manœuvre contraire aux dispositions du Traité de paix. Mais même cette entente n'existe pas. Et les résultats qu'on en attend, pour le rétablissement du calme dans la région de Trieste, n'existent pas non plus. Absolument pas.

33. Ici, on veut ajourner l'examen de cette question jusqu'à la réunion d'une conférence des Cinq, ce qui est également illégal. La conférence des Cinq ajourne la question jusqu'au moment où les Cinq s'entendront — ce qui est également illégal — en espérant que l'on arrivera tout de même à s'entendre sur quelque chose. On n'aboutit ainsi à aucune entente. Et que se passe-t-il en réalité à Trieste maintenant? Que s'y passait-il, il y a deux semaines? L'intervalle a été marqué par des événements regrettables, non seulement à Trieste, mais aussi dans toute l'Italie et dans toute la Yougoslavie.

34. Le 6 novembre, une vague de désordres a déferlé sur Trieste, Rome, Belgrade, Milan, Turin, Gênes, Palermo, Bari, et ailleurs. Au cours de ces désordres, on a tiré sur la population pacifique, il y a eu des morts et des blessés. Ceci se passait au moment où le Conseil de sécurité siégeait paisiblement ici (ou plutôt ne siégeait pas) en comptant qu'il serait possible, en dehors de lui, de concilier toutes les contradictions, d'écarter tous les ennuis et d'assurer un règlement pacifique de cette question. Ces espoirs ont été démentis par les événements du 6 novembre qui se sont déroulés dans les villes et dans les pays que je viens de mentionner.

35. Un communiqué yougoslave reproduit dans le *New York Times*, accuse l'Italie d'avoir organisé ces émeutes afin d'exercer une pression sur la conférence. Donc chacun prépare la conférence à sa façon. Les uns organisent des émeutes, les autres attendent pour voir comment les émeutes se termineront.

36. Ce n'est pas par hasard que le journal britannique *The Times* note la similitude des émeutes de Trieste et de celles d'Italie et y soupçonne un renouveau des vieilles passions de l'ère fasciste. Ces émeutes, écrit le *Times*, réveillent des souvenirs de la guerre, lorsque l'Italie était un pays ennemi.

37. I regard this as certain proof of the fact that the policy of the three Western Powers in this question is inevitably leading to a rebirth of fascism. That is an objective fact. Even if we allow that there is no calculated support of the revival of fascism by reactionary circles in the Anglo-American camp, the fact remains that there is a renaissance of fascism in Italy as a result of the encouragement given to what is now going on in Trieste and elsewhere.

38. The events in Italy, Yugoslavia and Trieste on 6 November 1953, although they have lost their original acute form, have not vanished without a trace. The crux of the matter is still the attempt of the United Kingdom and the United States of America to carry out the partition of Trieste. This is the main reason for the disorders and unrest in that area.

39. All sorts of compromises are being sought to carry out the plan for the partition of Trieste; hopes are placed in the five-Power conference, which is supposedly intended to satisfy the requirements of public opinion, if any.

40. In the meantime, measures are being taken to train the police in sniping at the civilian population. In order to justify the utterly unjustifiable shootings of civilians in Trieste, in order to find some excuse for barbarous acts on the part of the police, such as firing upon worshippers at a church service or on student demonstrations, lying reports were issued to the effect that the demonstrators threw stones and even hand-grenades and home-made bombs at the United Kingdom and United States troops.

41. Even if this is true, it only shows the complete failure of the United Kingdom and United States occupation troops to establish their authority in a territory they have been holding for eight years.

42. What is the intention behind all this? Is not the intention, by use of armed force against the population, to silence the objectors, to silence all those who protest against the unlawful attempts to carve up the Free Territory of Trieste to suit the plans of Western reactionaries, to shelve the Treaty of Peace with Italy and thereby to prevent the formation of what would indeed be a Free Territory of Trieste? Instead of facilitating the continued existence and development of the territory, every effort is made to facilitate its development as an Anglo-American military base, as one more bastion of the North Atlantic bloc.

43. This then is the intention involved. It is a plot against the Free Territory of Trieste and consequently against the consolidation of peace and security in southern Europe. This is the objective which the three Western Powers—the authors of this plot—are making every effort to achieve—and, speaking for my Government, I must say that the game they played in Trieste is a dangerous one, and one which threatens the interests of all peace-loving peoples, and, first and foremost, of the peoples of Trieste, Yugoslavia and Italy.

44. Sir Winston Churchill said, at the Lord Mayor's banquet in the Guildhall on 10 November 1953, that he was sorry that the Italians and the Yugoslavs were so annoyed at each other. That is something all friends of peace must regret and undoubtedly do regret. But one

37. Je vois là une preuve du fait indubitable que la politique des trois Puissances occidentales à l'égard de la question de Trieste aboutira inévitablement à une renaissance du fascisme. C'est là un fait, en toute objectivité. Même si nous faisons abstraction de la protection accordée délibérément par les milieux réactionnaires du camp anglo-américain à la renaissance du fascisme, celle-ci est un fait en Italie, par suite de l'encouragement donné aux troubles qui se produisent actuellement à Trieste et ailleurs.

38. Les événements qui se sont produits le 6 novembre 1953 en Italie, en Yougoslavie et à Trieste ne se sont pas effacés, même s'ils ne sont plus empreints de la même violence qu'au début. Toute la question continue à graviter autour des efforts anglo-américains tendant à partager le Territoire de Trieste. Telle est la cause principale des troubles et de l'inquiétude de cette région.

39. On recherche toute sorte de compromis possibles pour réaliser le partage de Trieste; on compte beaucoup, à cet égard, sur la conférence des Cinq, qui doit, paraît-il, donner satisfaction à l'opinion publique.

40. Pendant ce temps, on prend des mesures pour entraîner la police au tir de précision sur la population civile. Pour justifier ce que rien ne peut justifier—les fusillades dont a été victime la population pacifique de Trieste, pour justifier d'une manière ou d'une autre les actes barbares de la police, qui a ouvert le feu sur des fidèles réunis à l'église pour une cérémonie religieuse, ou qui a tiré sur un cortège d'étudiants—on publie des témoignages, inventés de toutes pièces, d'après lesquels les manifestants auraient jeté des pierres sur des soldats anglo-américains et même lancé des grenades et des bombes primitives.

41. A supposer même qu'il en fût ainsi, cela ne ferait que prouver l'échec total du régime anglo-américain, dont les troupes d'occupation n'ont su acquérir aucune autorité en huit années de présence.

42. Que cherche-t-on à obtenir? Ne cherche-t-on pas à imposer silence aux opposants, en employant la force armée contre la population? Ne cherche-t-on pas à imposer silence à tous ceux qui protestent contre les tentatives faites pour modifier la structure du Territoire libre de Trieste afin de servir les intérêts des groupes réactionnaires de l'Ouest, afin d'enterrer le Traité de paix avec l'Italie et d'empêcher ainsi Trieste de devenir un territoire vraiment libre, et, au lieu de faciliter son existence et son évolution, de faciliter au contraire sa transformation en base militaire anglo-américaine, en nouveau bastion du bloc nord-atlantique?

43. Il s'agit précisément de cela. Il s'agit d'une conspiration contre le Territoire libre de Trieste et, par conséquent, contre la consolidation de la paix et de la sécurité dans le midi de l'Europe. C'est à cela que tendent, à l'heure actuelle, tous les efforts des trois Puissances occidentales qui, je dois le déclarer au nom de mon Gouvernement, mènent avec Trieste un jeu dangereux qui menace les intérêts de tous les peuples pacifiques, et, surtout, les intérêts des Triestins, des Yougoslaves et des Italiens.

44. Le 10 novembre 1953, à un banquet offert par le Lord-Maire de la Guildhall, M. Churchill a déclaré qu'il regrettait que les Italiens et les Yougoslaves soient tellement montés les uns contre les autres. Tous les amis de la paix doivent le regretter et le regrettent sans

should ask oneself why the Italians and the Yugoslavs are so annoyed at each other.

45. That is easily answered, if we remember that the efforts of the three Western Powers are now in fact confined to satisfying one party — say the Yugoslavs — at the expense of the other — say Italy. Or else to satisfy — shall we say Italy? And at whose expense? Yugoslavia's. In other words, intentionally or unintentionally, these efforts tend — this is the most objective interpretation that can be given to the measures proposed for the Free Territory of Trieste — to force these two countries, with their conflicting interests, into a head-on collision, and to aggravate these conflicts.

46. *The New York Times*, in an article entitled "Churchill appeals to Trieste extremists for calm", quotes an appeal by Mr. Churchill to the protagonists of both sides in the disputed zones. Mr. Churchill calls on them to keep calm and to behave in conformity with the law. That by itself is sufficient evidence of the alarming situation in Trieste. Partisans have already appeared and appeals have to be made to them. They are acting in one sense; others are opposing them. A real civil war is flaring up.

47. At the same time, according to reports in the United States Press, Mr. Eden, using stronger terms than usual in the House of Commons, spoke of the disorders and emphasized that order had to be restored with a strong hand. We know what the restoration of order with a strong hand means. Mr. Eden stressed at the same time that the students' strike of 5 November 1953 and the disorders of 6 November were organized by the more adult members of the neo-fascist party. The Fascists are again on the scene. Consequently the position is such that the events have opened up a field of activity and provided an arena for fascist elements instead of providing a field of activity for democratic elements. But for that we would have to have a democratic régime, which does not exist in Trieste, and democratic solutions, which are not proposed in the case of Trieste, for the solutions proposed there are anything but democratic. In connexion with the events of 6 November 1953, Mr. Dulles, in his turn, hastened to express his full confidence in General Winterton, the Commander of the United Kingdom and United States forces, declaring that he did not sympathize with the proposal to remove him from the post of Allied Commander in Trieste.

48. Naturally I shall not enter into a discussion of the substance of this question. I am mentioning only facts which show what is now happening in Trieste and which allow me to state, not for mere effect, but for the sake of the truth, that Trieste has now been transformed into a cauldron seething with political passions as a result of the policy of the three Western Powers, which are not respecting a treaty designed to ensure peace but are making declarations which are undermining the situation in Trieste; that is what they did on 20 March 1948 and 8 October 1953 and what they are doing again now with their so-called conference. I mention only facts and happenings which are evidence that Trieste is in fact a cauldron seething with political passions.

49. Recent events show even more convincingly how dangerous the situation created in Trieste — a situation

aucun doute. Mais il faut se demander d'où provient cette situation: qu'est-ce qui fait que les Italiens et les Yougoslaves soient tellement montés les uns contre les autres?

45. La réponse est aisée; il suffit de rappeler à quoi tendent, en fait, les efforts actuels des trois Puissances occidentales. Ils se bornent à satisfaire les uns — mettons les Yougoslaves — aux dépens des autres — mettons les Italiens — à satisfaire, disons l'Italie, aux dépens de qui? De la Yougoslavie. En d'autres termes, qu'on le veuille ou non, ces efforts tendent — telle est l'interprétation la plus objective que l'on puisse donner aux mesures proposées à l'égard du Territoire libre de Trieste — à provoquer une collision entre ces deux pays aux intérêts contraires, à accentuer leur antagonisme.

46. *Le New York Times*, dans un article intitulé "Churchill incite les extrémistes triestins au calme", reproduit le texte d'un discours de M. Churchill adressé aux partisans italiens et yougoslaves dans les districts contestés. Dans cet appel, M. Churchill invite les partisans à garder le calme et à respecter la loi. Ce seul fait ne prouve-t-il pas déjà l'état d'alerte qui règne à Trieste? Il y a déjà des partisans dans cette région et il est nécessaire de leur adresser des appels. Ils sont déjà en pleine action et on prend des mesures contre eux. Une véritable guerre civile couve là-bas.

47. En même temps, la presse des Etats-Unis signale que M. Eden, en des termes plus énergiques que ceux qu'il est d'usage d'employer au Parlement, a parlé des troubles qui règnent dans cette région. Il a souligné qu'il faut rétablir l'ordre avec énergie. Nous savons fort bien ce qu'on entend par "rétablir l'ordre avec énergie". M. Eden a marqué, en même temps, que la grève des étudiants, déclenchée le 5 novembre 1953, de même que les désordres qui ont éclaté le 6 novembre, avaient été organisés par des membres adultes du parti néo-fasciste. Voilà que les fascistes réapparaissent sur la scène politique. Par conséquent, la situation est celle-ci: les événements ont laissé le champ libre aux éléments fascistes au lieu de favoriser l'action des éléments démocratiques. Ceci s'explique par l'absence d'un régime démocratique à Trieste, par les solutions nettement antidémocratiques qu'on propose pour régler le sort de Trieste. A l'occasion des événements du 6 novembre 1953, M. Dulles, à son tour, s'est empressé d'exprimer sa confiance au général Winterton, commandant les troupes anglo-américaines, et de lui déclarer qu'il n'approuvait pas la proposition tendant à le relever de ses fonctions de Commandant allié à Trieste.

48. Il va de soi que je n'examinerai pas cette question quant au fond. Je rappelle simplement les faits qui révèlent ce qui se passe actuellement à Trieste et me permettent d'affirmer — ce ne sont pas là de vains mots, mais la simple vérité — que Trieste est devenue une chaudière où bouillonnent les passions politiques; tel est le résultat de la politique des trois Puissances occidentales qui ne respectent pas le traité destiné à assurer la paix, mais multiplient les déclarations propres à troubler la situation à Trieste. C'est ce qu'elles ont fait le 20 mars 1948, le 8 octobre 1953 et, plus récemment, en proposant la réunion de la prétendue conférence. Je ne fais que rappeler les faits et les événements qui prouvent que Trieste est une chaudière où bouillonnent les passions politiques.

49. Les événements récents montrent encore plus clairement combien la situation qui s'est créée à Trieste

resulting from the violation of the Peace Treaty with Italy—is becoming for peace and international security.

50. In connexion with Mr. Churchill's speech at the Guildhall, the British Press reports that the Americans and British are now working together to find a good and fair solution of the Trieste question. Yet such a solution was found a long time ago. It was given in the Treaty of Peace with Italy in 1947. Anyone really interested in a good and just solution of the Trieste problem need only turn to the peace treaty and take measures to implement the provisions of that treaty relating to the Free Territory of Trieste.

51. The Soviet Union appeals for such action. It proposes that as the first step a governor should be appointed for the Free Territory of Trieste. You all perfectly well understand the importance and significance of such a measure and I do not consider it in the least necessary to explain it. It is clear to all. Why not take the first step on this road? Why not appoint a governor at once as proposed in the peace treaty? Why not bring into effect the provisions of the peace treaty relating to its provisional régime and its subsequent permanent statute, which call for the convening of a constituent assembly on the basis of universal suffrage, the formation of a permanent council as a legislative organ, the withdrawal of foreign troops from the Territory of Trieste and the liquidation of foreign bases on that Territory? Those are the measures which could really immediately solve the question of the extremists and the partisans and the shooting on the streets of Italy and perhaps of other countries and towns, which could in fact ensure for us a peaceful solution of this question.

52. It is incomprehensible that such pertinacity has been shown in burying the peace treaty at any cost, for that treaty represents—and no one can deny this—a really peaceful solution of the Trieste problem, and in replacing it by what is, at best, a solution which is contrary to the interests of Trieste and which will satisfy neither side, neither the population of Slav origin nor the population of Italian origin—which will in fact satisfy nobody.

53. This cannot be explained except as a policy directed against the very aim we ought to pursue, namely to strengthen international peace and security instead of obstructing and undermining them.

54. These are the ideas which cause me as the Soviet representative to oppose any further postponement of a decision on this question and to urge and entreat the Security Council to follow the constitutional and only constructive procedure and discuss the question which was placed on its agenda on 15 October 1953 [625th meeting] at the request of the Soviet delegation.

55. Mr. URRUTIA (Colombia) (*translated from French*): I have only a few remarks to make on the speech we have just heard. I will explain the position of my delegation briefly.

56. In my opinion, the difficulties we are facing in the appointment of a governor for Trieste are not due to the fact that the Council has postponed consideration of the question, as the Soviet Union representative said,

du fait de la violation du Traité de paix avec l'Italie devient dangereuse pour la cause de la paix et de la sécurité internationales.

50. Après le discours prononcé par M. Churchill au Guildhall, la presse britannique annonce que les Américains et les Britanniques collaborent actuellement pour trouver une solution satisfaisante et équitable à la question de Trieste. Mais il y a longtemps que la solution est trouvée. Elle est énoncée dans le Traité de paix avec l'Italie de 1947. Et tous ceux qui cherchent vraiment à trouver une solution juste et équitable de la question de Trieste n'ont qu'à se reporter au Traité de paix, et prendre des mesures pour exécuter les dispositions de ce traité relatives au Territoire libre de Trieste.

51. C'est cela que demande l'Union soviétique. Elle propose de faire le premier pas en désignant le Gouverneur du Territoire libre de Trieste. Vous comprenez tous parfaitement—et des explications à ce sujet me semblent inutiles—l'importance et la signification d'une telle mesure. Tout le monde s'en rend compte. Pourquoi ne pas faire le premier pas dans cette voie? Pourquoi ne pas désigner maintenant un gouverneur, comme le propose le Traité de paix? Pourquoi ne pas mettre en œuvre les dispositions du Traité de paix relatives au régime provisoire et, ultérieurement, au Statut permanent de Trieste, qui prévoient la convocation d'une assemblée constituante élue au suffrage universel, la formation d'une assemblée permanente—qui sera l'organe législatif—l'évacuation du Territoire de Trieste par les forces étrangères, la liquidation des bases étrangères établies dans le Territoire de Trieste. Telles sont les mesures qui peuvent faire disparaître immédiatement le problème que posent les extrémistes, les partisans, les fusillades dans les rues en Italie et, peut-être, dans d'autres pays et d'autres villes; telles sont les mesures qui nous permettront de résoudre pacifiquement cette question.

52. On se demande ce qui a bien pu provoquer ce désir obstiné d'enterrer à tout prix un traité de paix qui, nul ne peut le nier, constitue une solution réellement pacifique de la question de Trieste, et de le remplacer, dans la meilleure éventualité, par une solution dirigée contre la population de Trieste, une solution qui ne satisfait aucune des parties en présence: ni la population d'origine slave, ni la population d'origine italienne, qui ne satisfait personne, à vrai dire.

53. On ne peut expliquer ce désir que par une politique allant à l'encontre de ce que nous devons faire: consolider la paix et la sécurité internationales, au lieu d'y mettre obstacle et d'aggraver les tensions.

54. Voilà les raisons qui m'amènent, en tant que représentant de l'Union soviétique, à m'opposer à tout nouvel ajournement et à presser le Conseil de sécurité de procéder, selon les règles et de la seule façon qui soit constructive, à l'examen de la question qui a été inscrite à l'ordre du jour, le 15 octobre dernier [625ème séance], à la demande de la délégation soviétique.

55. M. URRUTIA (Colombie): Je n'ai que quelques observations à faire à propos du discours que nous venons d'entendre. Je tiens à expliquer brièvement l'attitude de ma délégation.

56. A mon avis, les difficultés auxquelles nous nous heurtons pour désigner le gouverneur du Territoire libre de Trieste ne sont pas dues au fait que le Conseil a ajourné l'examen de cette question, comme l'a déclaré

but rather to two other factors which, to my great regret, I must stress once again.

57. As we noted in our first meeting on this problem, the first of these factors is that, by virtue of the Treaty of Peace with Italy which we are now accused of not respecting, it is essential for the four permanent members of the Security Council concerned in the matter to agree on the appointment of a governor. I mentioned this condition before, when we began to consider the question [628th meeting], and in that connexion I quoted the following statement by Mr. Gromyko [143rd meeting, para. 177]:

"I do not need to remind you that without preliminary agreement between the representatives of the four Powers who took part in the decision of the Council of Foreign Ministers of 12 December 1946, it would naturally be a waste of time for the Security Council to discuss this question, since no decision can be taken unless there is agreement between the representatives of the four Powers."

Indeed, our discussions tend to give the impression that as long as the four permanent members of the Council are not in agreement, it is a waste of time to consider the question of the appointment of a governor of Trieste.

58. The second factor is that under the terms of article 11 of the Permanent Statute of the Free Territory of Trieste, contained in annex VI to the Treaty of Peace, the appointment of a governor must be subject to the prior approval of Italy and Yugoslavia. When the question was raised in 1947, that was precisely the conclusion reached and a committee of experts was set up which, after meeting for several months, finally took the decision of consulting the Italian and Yugoslav Governments. Early in 1948, possibly in January — I do not recall the exact date — we received a letter from the Italian Government, and several days later, one from the Yugoslav Government, informing us that the two Governments had been unable to agree on the choice of the governor. For that reason it was decided in 1948 to postpone consideration of the question until a member of the Council requested that the item should again be included in the agenda.

59. In these circumstances, it seems that we are going round in circles. In fact, we cannot appoint a governor by virtue of the Treaty of Peace with Italy, which makes it a condition of that appointment that the four Powers should be in agreement, and also by virtue of article 11 of the Permanent Statute of Trieste, which constitutes a second condition for that appointment. We cannot act as if that treaty and that article did not exist, but when Mr. Vyshinsky tells us that it is unnecessary to seek a solution because it is already contained in the Treaty of Peace with Italy, we cannot but feel that that is a strange way of solving the problem. It is precisely the Treaty of Peace with Italy and article 11 of the Statute which require, first, that the four Powers should be agreed, and secondly, that Italy and Yugoslavia should be agreed, on the appoint-

le représentant de l'Union soviétique, mais bien plutôt à deux autres facteurs sur lesquels je me vois obligé, à mon grand regret, d'insister une fois encore.

57. Le premier de ces facteurs, nous l'avons déjà constaté lors de notre première séance consacrée à l'étude de ce problème, est qu'en vertu précisément du Traité de paix avec l'Italie — ce même traité que l'on nous reproche aujourd'hui de ne pas respecter — il est indispensable que les quatre membres permanents intéressés du Conseil de sécurité se mettent d'accord pour nommer un gouverneur. J'ai déjà souligné cette nécessité le jour où nous avons abordé l'examen de cette question [628ème séance], et j'ai cité à ce propos les paroles de M. Gromyko, qui avait déclaré [143ème séance, par. 177]:

"Inutile de rappeler qu'à moins d'un accord préalable sur cette question entre les représentants des quatre Puissances dont les ministres des affaires étrangères ont participé à la décision du 12 décembre 1946, l'examen de cette question au Conseil de sécurité constituerait, pour ainsi dire, une perte de temps puisqu'il est impossible de prendre une décision si les représentants des quatre Puissances ne sont pas d'accord."

En effet, c'est un peu l'impression qui se dégage de nos débats; tant que les quatre membres permanents du Conseil de sécurité ne seront pas tombés d'accord, c'est une perte de temps que d'étudier la question de la nomination du Gouverneur de Trieste.

58. Ensuite, et j'en arrive au second facteur dont j'ai parlé plus haut, l'article 11 du Statut permanent du Territoire libre de Trieste, contenu dans l'annexe 6 du Traité de paix stipule que la nomination du Gouverneur doit être subordonnée à l'avis favorable donné au préalable par l'Italie et la Yougoslavie. Lorsque la question s'est posée en 1947, c'est justement la conclusion à laquelle on est arrivé, et une commission d'experts a été créée qui, après avoir siégé plusieurs mois, a finalement pris la décision de consulter le Gouvernement italien et le Gouvernement yougoslave. Sans me le rappeler avec exactitude, je crois me souvenir qu'au début de 1948 — au mois de janvier peut-être — nous avons reçu d'une part une lettre du Gouvernement italien, et d'autre part, quelques jours après, une lettre du Gouvernement yougoslave, par lesquelles ces deux gouvernements nous informaient qu'ils n'avaient pu se mettre d'accord sur le choix d'un gouverneur; c'est pour cette raison qu'en 1948, il fut décidé d'ajourner l'examen de la question pour ne la discuter à nouveau que lorsqu'un membre du Conseil en demanderait l'inscription à l'ordre du jour.

59. Dans ces conditions, il me semble que nous sommes en train de tourner en rond. En réalité, nous ne pouvons nommer un gouverneur en vertu précisément du Traité de paix avec l'Italie — qui pose à cette nomination une condition *sine qua non*, à savoir l'accord préalable entre les quatre Puissances — en vertu aussi de l'article 11 du Statut permanent de Trieste, qui constitue la seconde condition *sine qua non* à cette nomination. Nous ne pouvons faire que ce traité et cet article n'existent pas, et lorsque M. Vyshinsky vient nous dire qu'il n'est pas nécessaire de chercher une solution, puisqu'elle se trouve dans le Traité de paix avec l'Italie, nous ne pouvons nous empêcher de penser que c'est là une étrange solution. Ce sont précisément le Traité de paix avec l'Italie et l'article 11 du Statut permanent qui rendent nécessaires, s'agissant de la nomination du gou-

ment of a governor of Trieste. If those two conditions were fulfilled, we could immediately proceed with the appointment of a governor.

60. What is the situation today since the essential condition for the solution of the problem is prior agreement between Yugoslavia and Italy, as stipulated in the same treaty which Mr. Vyshinsky has signed and which he tells us again and again to respect?

61. We should use a little common sense. The first step is to obtain agreement between Italy and Yugoslavia. Perhaps in the next two weeks the two countries may be able to reach agreement on the name of a governor. Such agreement could only give us cause for satisfaction for there would then be nothing in the way of implementing the Permanent Statute of Trieste. But if that solution is not forthcoming, then another will have to be sought. The four permanent members of the Council concerned in the matter only signed the Treaty of Peace as mediators; they signed the Statute, which requires prior agreement between the Italian and Yugoslav Governments on the appointment of a governor.

62. I am certain that the permanent members of the Security Council will be the first to express satisfaction at any solution which may be reached now, for the question of Trieste has been weighing upon the Council for several years and an agreement between Italy and Yugoslavia would be a great relief to us.

63. At the moment the question may be summed up as follows: the Permanent Statute of Trieste and the Treaty of Peace with Italy prevent us from appointing a governor because they require, first, agreement between the four Powers and, secondly, agreement between Italy and Yugoslavia. It would therefore be logical, in my opinion, to work for an agreement between the Italian and Yugoslav Governments. In my delegation's opinion, the Council would be acting reasonably if it postponed consideration of the question for several days in order to obtain that agreement. If we do not succeed, the situation will remain exactly the same as it was in January 1948 and as it is today, and for that reason my delegation will vote in favour of the proposal for postponing the debate.

64. Mr. VYSHINSKY (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): Mr. Urrutia's arguments seemed strange to us: To begin with, his statement might have led one to conclude that a conference was being organized for the specific purpose of reaching an agreement on the appointment of a governor for the Free Territory of Trieste. If this is so, it is something new and I should like to ask him who the candidate is, on whom the five Powers are proposing to reach agreement in violation of article 11 of the Permanent Statute. Who is this candidate? Where and by whom was he nominated? Who was consulted in advance on the subject? Mr. Urrutia said that the four Powers had to reach agreement in advance. What are these four Powers which have already reached agreement on a candidate and who is the candidate in question?

65. If this is in fact the purpose of the conference for the sake of which consideration of the question in the

verneur de Trieste, l'accord préalable des quatre Puissances, d'une part, et, d'autre part, l'accord entre l'Italie et la Yougoslavie. Si ces conditions se trouvaient remplies, nous pourrions procéder immédiatement à la nomination d'un gouverneur.

60. Quelle est aujourd'hui la situation, puisque la condition indispensable à la solution du problème est l'accord préalable entre la Yougoslavie et l'Italie, ainsi qu'il ressort de ce même traité que M. Vychinsky a signé et qu'il nous demande tous les jours de respecter?

61. Il serait bon d'exercer un peu de jugement. Il importe tout d'abord de mettre d'accord la Yougoslavie et l'Italie. Peut-être ces deux pays, dans les quinze jours qui vont suivre, parviendront-ils à s'entendre sur le nom d'un gouverneur. Nous ne pourrions que nous en féliciter, car rien alors ne s'opposerait plus à la mise en vigueur du Statut permanent de Trieste. Mais si cette solution n'intervient pas, il faudra bien en chercher une autre. Les quatre membres permanents intéressés du Conseil n'ont signé le Traité de paix qu'en tant que médiateurs; ils ont signé le Statut, ce Statut qui exige l'accord préalable des Gouvernements italien et yougoslave sur la nomination d'un gouverneur.

62. Je suis certain que les membres permanents du Conseil de sécurité seraient les premiers à se féliciter de toute solution qui interviendrait à l'heure actuelle, car la question de Trieste pèse sur la conscience du Conseil depuis plusieurs années, et un accord survenant entre l'Italie et la Yougoslavie serait pour nous tous un grand soulagement.

63. Actuellement, la question peut se résumer comme suit: du fait qu'ils rendent nécessaire un accord entre les quatre Puissances, d'une part, et, d'autre part, un accord entre l'Italie et la Yougoslavie, le Statut permanent de Trieste et le Traité de paix avec l'Italie nous empêchent de nommer un gouverneur. Il serait donc logique, à mon sens, d'essayer de mettre d'accord les Gouvernements italien et yougoslave. De l'avis de ma délégation, le Conseil agirait donc de façon raisonnable en acceptant d'ajourner l'examen de la question pour quelques jours, pour essayer de parvenir à cet accord. Si nous n'y arrivons pas, la situation sera exactement la même que celle dans laquelle nous nous trouvions en janvier 1948 et dans laquelle nous nous trouvons aujourd'hui encore, et c'est pour cette raison que ma délégation votera en faveur de la proposition d'ajournement.

64. M. VYCHINSKY (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Les considérations exposées par M. Urrutia nous ont paru étranges. D'abord, on pourrait conclure de son intervention qu'on prépare actuellement une conférence destinée tout spécialement à faire l'accord sur la désignation du gouverneur du Territoire libre de Trieste. S'il en est ainsi, le fait est nouveau, et je lui demanderai alors qui est le candidat sur lequel les cinq Puissances vont se mettre d'accord, en violation de l'article 11 du Statut permanent. Qui est ce candidat? où a-t-il été désigné, et par qui? Qui a-t-on consulté pour cela? M. Urrutia a dit que quatre Puissances devaient d'abord se mettre d'accord. Quelles sont ces quatre Puissances qui se sont déjà entendues sur un candidat, et de quel candidat s'agit-il?

65. Si la conférence en faveur de laquelle on veut retarder l'examen de cette question au Conseil de sécurité

Security Council is being postponed, I would ask Mr. Urrutia to make a more specific statement.

66. On the other hand, I have the impression that on the present occasion Mr. Urrutia was merely improvising. The purpose for which the conference is being convened is certainly not the appointment of a governor for the Free Territory of Trieste. The conference is being convened for a completely different purpose — to reach agreement on how to partition the Free Territory between Italy and Yugoslavia. In other words, it is being convened in order to consolidate the violation of the Treaty of Peace of which I have spoken.

57. Mr. Urrutia therefore fired a blank shot with damp powder, which naturally landed wide of the mark.

68. If we look at article 11 of the Permanent Statute, we may also find it surprising that Mr. Urrutia could have taken such liberties with articles and provisions which have the force of laws. Article 11 of the Statute states that "the Governor shall be appointed by the Security Council after consultation with the Governments of Yugoslavia and Italy", from which Mr. Urrutia concluded that no action was to be taken by the Security Council until an agreement had been reached with Yugoslavia and Italy on the question of a candidate. In fact he started out by saying that the difficulties connected with the appointment of a governor were not really the result of delay on the Security Council's part but of the need for the four Powers to reach agreement on a candidate. But in order to reach agreement on a candidate, it is surely also necessary for the Security Council to discuss the matter.

69. I would draw the attention of Mr. Urrutia and of any legal advisors he may have consulted to the fact that what article 11 envisages is that the Security Council — not the four Powers — will first nominate and then, after consultation, appoint a governor. In other words, the Security Council must first propose a candidate and then reach agreement on the candidate; it must next consult the Governments of Yugoslavia and Italy and only after that appoint the governor. That is the only possible interpretation of the article, although Mr. Urrutia has placed a different meaning upon it. He takes it to mean that the Four Powers should reach agreement on a governor by some separate process, then consult Yugoslavia and Italy and only after that, submit the matter to the Security Council for its consideration. In my humble submission, the distinguished representative of Colombia is making a serious error. Such a procedure is not at all what article 11 envisages. To conclude, what course of action do we propose? Perhaps Mr. Urrutia will make common cause with me on this issue. What we propose is that the Security Council should proceed to consider the question of the appointment of a governor.

70. This means that Mr. Lodge, Sir Gladwyn Jebb, Mr. Hoppenot and the other distinguished members of the Security Council will reach agreement on a candidate. Whoever he is, once he has been agreed on as a possible candidate for the post of governor of the Free Territory of Trieste, he will be appointed by a decision of the Security Council after consultation with Yugoslavia and Italy. Unless the Security Council agrees on a candidate in advance, before consulting Italy and

a bien pour objet de désigner un gouverneur, je demanderai qu'on nous le dise clairement. Voici ma première observation.

66. En second lieu, il me semble que dans le cas présent M. Urrutia n'a fait qu'improviser. Cette conférence n'est pas du tout convoquée pour désigner le gouverneur du Territoire de Trieste. Elle est convoquée pour des fins tout à fait contraires : pour réaliser un accord sur la manière de partager le Territoire libre de Trieste entre l'Italie et la Yougoslavie. Autrement dit, elle se réunit pour consacrer cette violation du Traité de paix que j'ai mentionnée.

67. Ainsi, M. Urrutia a tiré à blanc, et encore sa poudre était-elle humide, de sorte qu'il n'a pu, évidemment, toucher aucune cible.

68. Si l'on se reporte maintenant à l'article 11 du Statut permanent, on doit s'étonner que l'on puisse interpréter des articles et des règles juridiques aussi librement que le fait M. Urrutia. L'article 11 du Statut permanent porte : "Le Gouverneur sera nommé par le Conseil de sécurité après consultation avec les Gouvernements yougoslave et italien." M. Urrutia en a conclu que le Conseil de sécurité n'a rien à faire tant que la question du candidat n'aura pas été réglée en accord avec la Yougoslavie et l'Italie. Il a même commencé par là, en déclarant que toutes les difficultés, dans la désignation d'un gouverneur, résultaient non pas des ajournements du Conseil de sécurité, mais du fait que quatre Puissances doivent d'abord se mettre d'accord sur un candidat. Mais c'est bien pour cela que le Conseil de sécurité doit entreprendre l'examen de cette question, afin de parvenir à un accord sur cette candidature.

69. L'article 11, M. Urrutia, pour votre information et celle de vos juristes, si vous les consultez, prévoit, d'une part, que c'est le Conseil de sécurité qui nommera le gouverneur et non les quatre Puissances et, d'autre part, qu'il le nommera après consultation avec la Yougoslavie et l'Italie. En d'autres termes, le Conseil de sécurité doit d'abord proposer un candidat, ce choix doit ensuite recueillir l'assentiment des membres du Conseil, puis le Conseil doit consulter les Gouvernements de la Yougoslavie et de l'Italie et ensuite procéder à la nomination du gouverneur. C'est la seule interprétation possible de ce texte, mais vous l'interprétez d'une autre façon. Selon vous, les quatre Puissances doivent s'entendre séparément, quelque part, sur le choix d'un gouverneur, puis se concerter à ce sujet avec la Yougoslavie et l'Italie et enfin, après tout cela, saisir le Conseil de sécurité de cette question. Monsieur le représentant de la Colombie, vous vous trompez profondément, à mon humble avis. Ce n'est pas du tout le mode prévu par l'article 11. Enfin, que proposons-nous? Peut-être serez-vous de mon côté, Monsieur Urrutia. Nous proposons justement que le Conseil de sécurité aborde l'examen de cette question de la désignation du gouverneur.

70. Qu'est-ce à dire? Cela signifie que M. Lodge, sir Gladwyn Jebb, M. Hoppenot et tous les autres honorables membres du Conseil de sécurité se mettront d'accord sur le choix d'un candidat; si l'on reconnaît qu'une candidature, quelle qu'elle soit, au poste de gouverneur du Territoire libre de Trieste recueille l'assentiment général, la nomination du gouverneur s'effectuera par une décision du Conseil de sécurité, après entente avec la Yougoslavie et l'Italie. Si le Conseil, au préalable, ne

Yugoslavia, it will not have anything to consult those countries about, since it is impossible to approve a non-existent candidate.

71. Who is the candidate now proposed concerning whom Italy and Yugoslavia and to be consulted? We have proposed Colonel Flückiger of the Swiss Army, a most estimable person, but we are obviously not entitled to consult Yugoslavia and Italy about that candidate when the Security Council has not expressed its views about him. It goes without saying that we are all entitled to do whatever we like, even to stand on our heads if we feel like it, but this is not what article 11 provides. What is needed is not for us, the Soviet Union, or the United States of America, France or the United Kingdom, to embark on consultations, but for the Security Council to do so. The matter must be discussed by the Security Council and that is precisely what we are proposing.

72. Consequently, Mr. Urrutia — I trust he will allow me to read this into his statement — if he attaches great importance to the appointment of a governor and if he considers the nomination of a candidate by the Security Council to be so important, will not object to its being discussed here. Let us then join in voting to that effect instead of postponing the question and let us proceed to our discussion. Such a procedure may perhaps enable us to reach agreement on the appointment of a governor. We have a candidate to put forward. If you have another, please say so and we can consider him with the care and attention he deserves. Is there any other possible interpretation of article 11 of the Permanent Statute? Can it really be interpreted to mean that we can discuss the question of the appointment of a governor only after we have reached agreement and consulted Italy and Yugoslavia? Is that the interpretation placed on the article by my colleagues? Such an interpretation would be an entirely new one, and one which I have never heard before, although I personally took part in the drafting of the articles as far back as 1946, when we were working on the draft of the Treaty of Peace with Italy. No one placed that interpretation on the article then and it is not justified by the text.

73. I therefore consider that Mr. Urrutia's objections are devoid of foundation. To say, as Mr. Urrutia does, that the difficulties connected with discussing this question in the Security Council are due to the fact that the four Powers have not reached agreement on a candidate for the governor of the Free Territory, is to formulate the question in a completely arbitrary fashion and to put the cart before the horse. We must first reach agreement on a candidate and, in order to do so, must discuss the matter here. When we have discussed it here and reached agreement about a candidate, we can consult Italy and Yugoslavia in the Security Council's name. Only after that will we formally appoint the governor in the Security Council's name, in complete conformity with article 11 of the Permanent Statute.

74. This is all that we propose. In order to consult with Italy and Yugoslavia, we must have a candidate. In order to have a candidate, we must reach agreement.

se met pas d'accord sur une candidature, il ne peut s'entendre avec la Yougoslavie et l'Italie; il est impossible de s'entendre sur une candidature inexistante.

71. Quelle candidature propose-t-on pour pouvoir consulter à ce sujet l'Italie et la Yougoslavie? Nous avons posé la candidature du colonel Flückiger, de l'armée suisse, homme respectable, mais avons-nous le droit de consulter la Yougoslavie et l'Italie au sujet de cette candidature si le Conseil de sécurité ne s'est pas encore prononcé à ce sujet? Il est évident que nous n'en avons pas le droit. Certes, chacun a le droit de faire ce qui lui plaît — même de marcher sur la tête s'il en a envie — mais ce n'est pas ce que prévoit l'article 11. Ce n'est pas nous, l'Union soviétique, qui devons consulter ces gouvernements, ce ne sont ni les Etats-Unis d'Amérique, ni la France, ni le Royaume-Uni; c'est le Conseil de sécurité qui doit procéder à ces consultations. Le Conseil de sécurité doit examiner cette question et c'est précisément ce que nous lui proposons de faire.

72. En conséquence, M. Urrutia, permettez-moi de donner à votre intention l'interprétation suivante: si vous accordez une grande importance à la désignation d'un gouverneur, si vous estimez qu'il importe tellement que le Conseil de sécurité désigne un candidat pour ce poste, il est évident que vous ne vous opposerez pas à ce que cette question soit examinée au Conseil. Votez donc avec nous en faveur de cet examen, au lieu d'ajourner la question, et abordons-en l'examen. Peut-être arriverons-nous ainsi à nous entendre sur la désignation du gouverneur. Nous avons proposé une candidature. Si vous en avez une autre, veuillez, je vous prie, nous en informer et nous examinerons cette candidature avec l'attention qu'elle mérite. Peut-on comprendre autrement l'article 11 du Statut permanent? Peut-on comprendre l'article 11 comme signifiant que nous ne pourrions aborder la question de la désignation du gouverneur qu'après nous être entendus et après avoir consulté l'Italie et la Yougoslavie? Est-ce ainsi que mes distingués collègues interprètent cet article? Ce serait une interprétation nouvelle et que j'entends pour la première fois, bien que j'aie participé moi-même à la rédaction de cet article en 1946, lors de l'élaboration du projet de traité de paix avec l'Italie. A ce moment-là, personne n'interprétait l'article de cette façon; d'ailleurs, le texte ne permet nullement une telle interprétation.

73. C'est pourquoi j'estime que les objections de M. Urrutia sont sans aucun fondement. La conclusion est la suivante: si, de l'avis de M. Urrutia, on se heurte actuellement à des difficultés à propos de l'examen de cette question au Conseil de sécurité, en ce sens que les quatre Puissances n'ont pu s'entendre sur la candidature d'un gouverneur du Territoire libre de Trieste, je dois constater que cette question a été posée ici d'une façon absolument arbitraire, elle a été posée à rebours. Il faut que nous commencions par nous mettre d'accord sur un candidat, et pour cela, il faut que nous examinions la question ici même. Lorsque nous l'aurons examinée et que nous nous serons mis d'accord sur un candidat, alors nous pourrions procéder, au nom du Conseil de sécurité, à des consultations avec l'Italie et la Yougoslavie; alors nous pourrions mettre au point, au nom du Conseil de sécurité, la question de la désignation d'un gouverneur, en nous conformant strictement aux termes de l'article 11 du Statut permanent.

74. C'est d'ailleurs tout ce que nous proposons. Pour pouvoir consulter l'Italie et la Yougoslavie, il nous faut un candidat; pour avoir un candidat, il faut que nous

In order to reach agreement about a candidate, we must discuss the matter. Where? In the Security Council.

75. This is where we must begin — by discussing the question. When we discuss it, we may perhaps come to some conclusion. I should like to believe that we shall do so, but in any event this is the procedure laid down by article 11.

76. I am most grateful to Mr. Urrutia for reminding us of that article, since it further strengthens the position taken by our delegation, but does not, unfortunately, strengthen that of his own.

77. The PRESIDENT (*translated from French*): Before calling upon the Colombian representative, who has asked to speak again, I should like to point out to him, and perhaps also to Mr. Vyshinsky, that we are now discussing a proposal for postponing discussion of item 4 of the Council's agenda and not the legal interpretation of article 11. If the discussion is to be prolonged on the latter point, I shall request that it should bear as closely as possible on the actual subject we are discussing.

78. Mr. URRUTIA (Colombia) (*translated from French*): My additional remarks will be as brief as possible.

79. Of course, I do not have the legal advisers whom Mr. Vyshinsky has at his disposal but in any case I have had time to study the documents and I wish to point out that the interpretation I have given of article 11 is not my personal one. It is the Security Council's interpretation. In 1947, the Security Council decided [223rd meeting] that the first measure to be taken was to consult with Italy and Yugoslavia.

80. In that respect, I have invented nothing and Mr. Vyshinsky can consult the documents. My memory is not infallible, but I believe that the Council took that decision in December 1947 or January 1948. The reply of the Italian Government [S/647] was received, I believe, in February or March 1948.

81. In any case, by its decision, the Council gave this interpretation that preliminary consultations were necessary. But I do not intend to question that interpretation, particularly since I now realize that article 11 was drafted by Mr. Vyshinsky. I merely regret that he did not draft it more clearly so as to prevent Mr. Gromyko from making a mistake two years later in the Security Council, by maintaining an argument completely different from that of Mr. Vyshinsky. Indeed, it is not my fault if in 1947 Mr. Gromyko decided that the Council could not appoint a governor as long as there was no agreement between the four Powers.

82. But that is not the question. What is important is that Mr. Vyshinsky stated a moment ago, in opposition to our arguments, that Sir Gladwyn Jebb, Mr. Hoppenot, Mr. Lodge, Mr. Vyshinsky — and I will add the representative of China — should first agree upon a candidate, that that candidate should then be endorsed by the Security Council and that then the Council should consult Italy and Yugoslavia.

83. In my opinion, the order of events is not important. It does not matter greatly whether agreement is first reached between the four Powers or between

nous mettions d'accord; pour pouvoir nous entendre sur un candidat, nous devons examiner la question. Où cet examen doit-il avoir lieu? Au Conseil de sécurité.

75. C'est bien par cela que nous avons commencé en proposant l'examen de cette question. En l'examinant, nous aboutirons peut-être à un résultat. J'aime à croire que nous pourrions obtenir un tel résultat, mais en tout cas, c'est la procédure que prévoit l'article 11.

76. Je vous remercie vivement, M. Urrutia, de nous avoir rappelé l'article 11, car la position adoptée par notre délégation s'en trouve encore renforcée. Mais, malheureusement, ce rappel ne renforce nullement votre propre position.

77. Le PRESIDENT: Avant de donner la parole au représentant de la Colombie, qui l'a redemandée, je voudrais lui rappeler — et, éventuellement, rappeler à M. Vychinsky — que ce que nous discutons en ce moment est une motion tendant à reporter la discussion du point 4 de l'ordre du jour, et non pas l'interprétation juridique de l'article 11. Si la discussion doit se prolonger sur ce dernier point, je demanderai, par conséquent, qu'elle se rapproche autant que possible du sujet propre de nos délibérations.

78. M. URRUTIA (Colombie): Ma nouvelle intervention sera aussi brève que possible.

79. Je n'ai évidemment pas les conseillers juridiques dont dispose M. Vychinsky, mais j'ai, en tous cas, le temps d'étudier un peu les documents et je tiens à faire observer que l'interprétation que j'ai donnée de l'article 11 ne m'est pas personnelle. C'est une interprétation du Conseil de sécurité. C'est le Conseil qui, en 1947, a décidé [223ème séance] que la première mesure à prendre était d'entrer en consultations avec l'Italie et la Yougoslavie.

80. Je n'ai rien inventé à cet égard et M. Vychinsky peut consulter les documents. Ma mémoire n'est pas excellente, mais je crois me rappeler que le Conseil a pris cette décision en décembre 1947 ou janvier 1948. La réponse du Gouvernement italien [S/647] était, me semble-t-il, de février ou mars 1948.

81. En tous cas, c'est le Conseil qui, par une décision, a donné cette interprétation selon laquelle il fallait procéder, auparavant, à des consultations. Mais je n'entends pas soulever une question à cet égard, d'autant plus que je m'aperçois maintenant que l'article 11 a eu pour auteur M. Vyshinsky. Je regrette simplement que M. Vychinsky ne l'ait pas rédigé plus clairement, ce qui aurait évité à M. Gromyko de commettre une erreur, deux ans plus tard, au Conseil de sécurité, en soutenant une thèse complètement différente de celle de M. Vyshinsky. En effet, ce n'est pas ma faute si M. Gromyko, en 1947, a décidé que le Conseil ne pourrait nommer un gouverneur aussi longtemps qu'il n'y aurait pas accord entre les grandes Puissances.

82. Mais, enfin, là n'est pas la question. Ce qui est intéressant, c'est que M. Vychinsky ait déclaré, il y a un instant, en réfutant notre thèse, qu'à son avis ce qu'il fallait d'abord, c'est que sir Gladwyn Jebb, M. Hoppenot, M. Lodge, M. Vychinsky — et j'ajouterai le représentant de la Chine — se mettent d'accord sur un candidat, que ce candidat soit approuvé par le Conseil de sécurité et qu'ensuite le Conseil consulte l'Italie et la Yougoslavie.

83. A mon sens, l'ordre des facteurs n'est pas important. Il importe peu de savoir si l'accord doit être d'abord établi entre les quatre Puissances ou entre la

Yugoslavia and Italy. What is important is that Mr. Vyshinsky should be admitting that agreement between the four Powers and between Italy and Yugoslavia is essential. Opinions may differ on the order of priority of these agreements. But the fact remains that as long as these agreements have not been achieved it will be impossible to appoint a governor. That is why I press the point.

84. However, I have no intention of beginning a discussion of this point and in order not to prolong this debate I shall not ask to speak again, even in reply to Mr. Vyshinsky. In fact, however, we all realize that these agreements are not possible. The best we can do is to allow Yugoslavia and Italy to hold conversations.

85. Nor did I say that what we are discussing at the moment is the name of a governor. I do not know what we are discussing. I said that possibly we are discussing this question. I suppose that if these conversations take place, they will be held in complete freedom. If it is decided to accept a candidate, to appoint a governor, that would be perfect. If other solutions are proposed, we should take cognizance of them and we cannot express an opinion before we are informed of them. The first step is to await the result of these discussions.

86. Mr. VYSHINSKY (Union of Soviet Socialist Republics) (*translated from Russian*): Mr. President, I realize of course that this is not the moment to embark upon a legal analysis, but since Mr. Urrutia went some way in that direction and you, as President, allowed him to do so, I assume you have no objection to my answering Mr. Urrutia in kind. I have done so and hope to go on doing so, provided you do not object.

87. In this particular instance, since Mr. Urrutia has raised the question of the Procedure for the appointment of governor, I must make that question absolutely clear.

88. I must first thank Mr. Urrutia for his readiness to depart from his original categorical attitude and for his statement that, after hearing my explanation, he would not press his views. If he does press his views, we must consider the matter closed. But I still fear that Mr. Urrutia is taking an incorrect line as a result of his desire to please.

89. The line he is taking is incorrect, first, because he ascribes to my colleague, Mr. Gromyko, a mistake which he did not make. And secondly — I am bound to repeat this — he places an incorrect interpretation on article 11 of the Permanent Statute. But the President will not permit me to discuss the latter point and I shall therefore confine myself to the former.

90. What actually happened in regard to Mr. Gromyko? It must first be borne in mind that the question of candidates for governor of the Free Territory of Trieste was discussed on 10 July 1947 at the 155th meeting of the Security Council. Many names were put forward — one, two, three, four... twelve candidates, including Colonel Flückiger, whom we are now putting forward again. Amongst the candidates put forward were some distinguished people. In fact, they were all distinguished people. There was Mr. Fernández from Colombia who was, I believe, proposed by Mr. Urrutia (if I am not mistaken and if my memory does not fail me). Then there was Mr. Padilla

Yougoslavie et l'Italie. Ce qui importe, c'est que M. Vychinsky reconnaisse que l'accord des quatre Puissances et l'accord de la Yougoslavie et de l'Italie sont indispensables. Les avis peuvent être partagés sur l'ordre de priorité de ces accords. Mais le fait est qu'aussi longtemps que ces accords n'auront pas été réalisés, on ne pourra nommer de gouverneur. C'est pourquoi j'insiste.

84. Je n'ai cependant pas l'intention de provoquer une discussion à cet égard et je ne redemanderai pas la parole, même pour répondre à M. Vychinsky, afin de ne pas prolonger ce débat. Mais, en fait, nous nous rendons tous compte que ces accords ne sont pas possibles. Le mieux que nous puissions faire, c'est de permettre à la Yougoslavie et à l'Italie d'avoir des consultations.

85. Je n'ai pas dit non plus que l'objet des discussions actuelles était le nom du gouverneur. Je ne sais pas de quoi l'on discute. J'ai dit qu'il était possible que l'on discute de cette question. Je suppose que si ces consultations ont lieu, c'est dans la plus complète liberté. Si l'on décide d'accepter un candidat, de nommer un gouverneur, c'est parfait. Si d'autres solutions sont proposées, nous devons en prendre connaissance et nous ne pouvons pas, avant d'en avoir été informés, exprimer une opinion. La première mesure est d'attendre le résultat de ces discussions.

86. M. VYCHINSKY (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): Monsieur le Président, je comprends, certes, que ce n'est pas le moment de se livrer à toutes sortes d'analyses juridiques, mais puisque M. Urrutia l'a fait et que vous le lui avez permis, en votre qualité de Président, j'ai pensé que vous n'auriez pas d'objection à ce que je rencontre M. Urrutia sur son propre terrain. C'est ce que j'ai fait. J'espère continuer à agir ainsi, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

87. Dans le cas présent, en particulier, puisque M. Urrutia a abordé la question du mode de désignation du gouverneur, je dois apporter tous les éclaircissements voulus.

88. En premier lieu, je suis prêt à rendre hommage à M. Urrutia de n'avoir pas hésité à renoncer à son point de vue précédent, pourtant catégorique, et d'avoir déclaré, après mes explications, qu'il ne maintenait pas son interprétation. Or, s'il ne la maintient pas, la question est réglée. Je crains cependant que M. Urrutia, en voulant être accommodant, ne fasse fausse route.

89. Il se trompe, d'abord, parce qu'il attribue à mon collègue, M. Gromyko, une erreur que celui-ci n'a jamais commise. En second lieu, je dois dire que de nouveau il interprète mal l'article 11 du Statut permanent. Comme le Président interdit de parler de ce dernier point, je ne traiterai que du premier.

90. En ce qui concerne M. Gromyko, que s'est-il passé? D'abord, il ne faut pas oublier que le 10 juillet 1947, à la 155ème séance du Conseil de sécurité, il s'agissait des candidatures au poste de gouverneur du Territoire libre de Trieste. Un, deux, trois, quatre douze candidats ont été proposés. Parmi eux, notamment, le colonel Flückiger, que nous présentons de nouveau. Parmi ces candidats figuraient des personnes respectables. Ils étaient tous fort respectables. Il y avait M. Fernández, Colombien, qui était présenté, je crois, par vous-même, M. Urrutia (si je ne me trompe et si la mémoire ne me trahit pas). Il y avait M. Padilla Nervo — également présenté par vous-même, M.

Nervo, who was also proposed by Mr. Urrutia, as was Mr. Prado. The candidates also included Mr. Buisseret, a Belgian, Mr. Egeland, who was proposed by Sir Alexander Cadogan, Mr. Branting, Mr. Wold and Mr. Alfaro, the last of whom was also proposed by Mr. Urrutia, who alone nominated four candidates.

91. The question of a candidate had been before the Security Council for five months since that date. At a meeting held on 18 December 1947 [223rd meeting], the representative of the Soviet Union, Mr. Gromyko, recalled that the USSR had proposed Mr. Branting of Sweden, Mr. Dejean of France and Mr. Wold of Norway as candidates for the post of governor and that all those proposals remained in force. At that meeting Mr. Gromyko said that at the discussions of the five permanent members of the Council, the Soviet Union had expressed its readiness to agree to the candidature of Mr. Buisseret, the Belgian candidate, who had at one time received the support of all the members of the Security Council with the exception of the United Kingdom representative.

92. The United Kingdom representative, Sir Alexander Cadogan, had then expressed the view that the French proposal to communicate the list of candidates for the post of governor of Trieste to the Italian and Yugoslav Government and request their opinion should be accepted. That was in complete conformity with article 11 of the Permanent Statute and with the logic which Mr. Urrutia has invoked, admittedly in vain.

93. The French representative, Mr. Parodi, indicated that the proposal had been made on his personal initiative.

94. The United States representative, Mr. Austin, said [223rd meeting] he considered it inadvisable to communicate the list of candidates for the post of governor to the Governments of Italy and Yugoslavia; it would be preferable to raise the question of the governor without naming any candidates and so on.

95. Following the statement by Mr. Austin, Mr. Parodi suggested the text of a draft telegram in which the Security Council was to call upon the Italian Government to enter into negotiations with the Yugoslav Government regarding the appointment of a governor for Trieste and to inform the Council by 10 January 1948 whether they agreed to submit one or more candidates. If the two countries did not so agree, they were to notify the United Nations of the names of the candidates they wished to submit to the Security Council. The Security Council was to communicate the names of candidates put forward in the Council to the Yugoslav and Italian Governments. After discussing the question, the Security Council approved a modified text of a telegram which was to have been sent to the Governments of Italy and Yugoslavia.

96. Mr. Urrutia will thus see that over a period of five months the Council has discussed actual candidates, nominated some of them, and communicated their names to the Italian and Yugoslav Governments, inviting those Governments to give their opinion of the candidates proposed or to name others. That was the procedure which was followed, which should have been followed and which was laid down in article 11 of the Permanent Statute.

97. Now, what was Mr. Gromyko's mistake? He made no mistake because he supported the proposal to com-

Urrutia. Il y avait aussi M. Prado — lui aussi présenté par vous. Parmi les autres candidats, il y avait M. Buisseret — un Belge — et M. Egeland, présenté par sir Alexander Cadogan, et M. Branting, et M. Wold, et M. Alfaro, que vous avez également présenté. A vous seul, vous aviez présenté quatre candidats.

91. Après quoi, le Conseil de sécurité a étudié cette question des candidatures pendant cinq mois. C'est alors qu'au cours d'une séance tenue le 18 décembre 1947 [223ème séance], M. Gromyko, représentant de l'Union soviétique, a rappelé que son pays avait proposé la candidature de M. Branting, un Suédois, de M. Dejean, un Français, et de M. Wold, un Norvégien, et qu'il maintenait toutes ces candidatures. M. Gromyko a déclaré également à cette séance qu'au cours de la réunion des cinq membres permanents du Conseil, l'Union soviétique s'était déclarée prête à approuver la candidature de M. Buisseret, le candidat belge alors appuyé par tous les membres du Conseil de sécurité, à l'exception du représentant du Royaume-Uni.

92. Sir Alexander Cadogan, représentant du Royaume-Uni, est intervenu alors et a déclaré qu'il fallait accepter la proposition de la France tendant à ce que la liste des candidats au poste de gouverneur de Trieste fût communiquée, pour avis, aux Gouvernements de l'Italie et de la Yougoslavie. Cela était entièrement conforme aux termes de l'article 11 du Statut permanent, ainsi qu'aux efforts parfaitement logiques, quoique vains, que vient de déployer M. Urrutia.

93. M. Parodi, représentant de la France, a déclaré qu'il avait présenté cette proposition de sa propre initiative.

94. De son côté, M. Austin, représentant des Etats-Unis d'Amérique, a déclaré [223ème séance] qu'il jugeait inopportun de communiquer aux Gouvernements italien et yougoslave une liste de candidats au poste de gouverneur. Il serait préférable, disait-il, d'aborder la question de la désignation d'un gouverneur sans présenter de candidats, etc.

95. Après l'intervention de M. Austin, M. Parodi a soumis au Conseil de sécurité un projet de télégramme aux termes duquel le Conseil priait le Gouvernement italien d'entamer des pourparlers avec le Gouvernement yougoslave au sujet de la désignation d'un gouverneur de Trieste, et d'informer le Conseil, pour le 10 janvier 1948, si les deux gouvernements acceptaient de présenter un ou plusieurs candidats. Ils devraient communiquer à l'Organisation des Nations Unies les noms des candidats qu'ils désireraient proposer au Conseil. Le Conseil de sécurité communiquerait aux Gouvernements yougoslave et italien les noms des candidats qui auraient été présentés au Conseil. Après avoir examiné cette question, le Conseil de sécurité a adopté un texte modifié qui devait être adressé aux Gouvernements italien et yougoslave.

96. C'est ainsi, voyez-vous, M. Urrutia, que pendant cinq mois on a discuté sur le choix de candidats concrets; certains ont été proposés, on a communiqué au Gouvernement italien et au Gouvernement yougoslave les noms de ces candidats et on a demandé à ces gouvernements de donner leur avis sur ces candidatures ou de proposer d'autres. Voilà l'ordre qui a été suivi, qui doit être suivi et qui est prévu par l'article 11 du Statut permanent.

97. Où est donc l'erreur qu'aurait commise M. Gromyko? Il n'a fait aucune erreur, car il a appuyé

municate to the Italian and Yugoslav Governments the names of candidates already discussed in the Security Council.

98. What I propose is that we should get down to a discussion of those candidates, and if it becomes clear that candidates have the support of all or some of the members of the Security Council, let us communicate their names to the Italian and Yugoslav Governments. Let us listen to their views and then go back to that question and decide to appoint the candidate whom the Italian and Yugoslav Governments are ready to accept.

99. I do not think that Mr. Urrutia will object to such a procedure. But if he does, he should not press his views so insistently—I am speaking tactfully, in diplomatic language, and do not wish to speak otherwise.

100. Just one word more. Mr. Urrutia said that the procedure was not of importance for him, that the procedure followed was of no importance. That, of course, is complete anarchy. There must be a procedure, the procedure laid down by article 11 of the Permanent Statute. Mr. Urrutia should not press his view that the procedure followed is unimportant. The procedure must be determined and it has in fact been fixed by a legal instrument, by the peace treaty, by article 11 of the Permanent Statute.

101. The PRESIDENT (*translated from French*): If no other representative wishes to speak, I shall put to a vote the United States proposal to postpone the discussion of this item until another meeting, to be held between 8 and 15 December, the exact date to be decided at the President's discretion.

A vote was taken by show of hands.

In favour: Chile, China, Colombia, Denmark, France, Greece, Pakistan, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Against: Union of Soviet Socialist Republics.

Abstaining: Lebanon.

The proposal was adopted by 9 votes to 1 with 1 abstention.

102. The PRESIDENT (*translated from French*): Before closing this meeting, I should like to state that, to suit the personal convenience of one of the representatives who wishes to speak tomorrow, the meeting of the Security Council to be devoted to the Qibya incident will begin at 4 p.m. and not at 3 p.m. as had been decided.

The meeting rose at 5.30 p.m.

la proposition tendant à communiquer aux Gouvernements yougoslave et italien les noms des candidats qui avaient fait l'objet d'un débat au Conseil de sécurité.

98. C'est bien là ce que je propose: abordons immédiatement l'examen de ces candidatures, et, s'il apparaît que l'une d'elles recueille l'unanimité ou la majorité des suffrages, nous communiquerons aux Gouvernements italien et yougoslave les noms de ces candidats, nous prendrons leur avis, puis reprendrons l'examen de cette question et nous nous déciderons pour l'un des candidats qui aura eu l'agrément des Gouvernements italien et yougoslave.

99. Je pense que M. Urrutia n'aura pas d'objection contre cet ordre. Mais s'il en soulève des objections, il ne doit pas insister davantage sur son point de vue—je m'exprime avec modération, dans le langage diplomatique. Je ne veux pas employer d'autre langage.

100. Un mot encore. M. Urrutia a dit que l'ordre suivi lui importait peu. L'ordre que nous devons suivre importe peu! C'est là une opinion tout à fait anarchique, permettez-moi de vous le dire. Il doit y avoir un ordre et, en l'occurrence, l'ordre prévu par l'article 11 du Statut permanent. C'est pourquoi, M. Urrutia, il ne faut pas insister en affirmant que l'ordre suivi importera peu. Il doit y avoir un ordre déterminé: celui qui est fixé par la loi des Parties, par le Traité de paix, par l'article 11 du Statut permanent.

101. Le PRESIDENT: Si personne ne demande plus la parole, je vais mettre aux voix la proposition présentée par le représentant des États-Unis et tendant à remettre la discussion du point 4 de notre ordre du jour d'aujourd'hui à une séance qui se tiendra entre le 8 et le 15 décembre, à fixer dans cet intervalle au meilleur jugement du Président.

Il est procédé au vote à main levée.

Votent pour: Chili, Chine, Colombie, Danemark, France, Grèce, Pakistan, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, États-Unis d'Amérique.

Votent contre: l'Union des Républiques socialistes soviétiques.

S'abstient: le Liban.

Par 9 voix contre une, avec une abstention, la motion d'ajournement est adoptée.

102. Le PRESIDENT: Avant de lever la séance, je voudrais indiquer au Conseil que, pour tenir compte des convenances personnelles de l'un des orateurs inscrits sans doute demain, la séance du Conseil consacrée à l'affaire de Qibya se tiendra à 16 heures, et non pas à 15 heures comme il avait été décidé.

La séance est levée à 17 h. 30.

SALES AGENTS FOR UNITED NATIONS PUBLICATIONS DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

ARGENTINA — ARGENTINE
Editorial Sudamericana S.A., Alhina 500,
Buenos Aires.

AUSTRALIA — AUSTRALIE
H. A. Goddard, 255a George St., Sydney,
and 90 Queen St., Melbourne.
Melbourne University Press, Carlton N.3,
Victoria.

BELGIUM — BELGIQUE
Agence et Messageries de la Presse S.A.,
14-22 rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard
Adolphe-Max, Bruxelles.

BOLIVIA — BOLIVIE
Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

BRAZIL — BRÉSIL
Livreria Agir, Rio de Janeiro, Sao Paulo
and Belo Horizonte.

CANADA
Ryerson Press, 299 Queen St. West,
Toronto.
Periodica, Inc., 4234 de la Roche, Mon-
tréal, 34.

CEYLON — CÉYLAN
The Associated Newspapers of Ceylon
Ltd., Lake House, Colombo

CHILE — CHILI
Librería Ivens, Moneda 822, Santiago.
Editorial del Pacífico, Ahumada 57,
Santiago.

CHINA — CHINE
The World Book Co. Ltd., 99 Chung King
Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
Commercial Press, 211 Honan Rd., Shang-
hai.

COLOMBIA — COLOMBIE
Librería Latina, Carrera 6a., 13-05,
Bogotá.

Librería América, Medellín.
Librería Nacional Ltda., Barranquilla.

COSTA RICA — COSTA-RICA
Tres Hermanos, Apartado 1313, San
José.

CUBA
La Casa Belga, O'Reilly 465, La Habana.

CZECHOSLOVAKIA — TCHÉCOSLOVAQUIE
Československý Spisovatel, Národní Trida
9, Praha 1.

DENMARK — DANEMARK
Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6,
København, K.

DOMINICAN REPUBLIC — REPUBLIQUE DOMINICAINE
Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciu-
dad Trujillo.

ECUADOR — ÉQUATEUR
Librería Científica, Guayaquil and Quito.

EGYPT — ÉGYPTE
Librería "La Renaissance d'Égypte," 9
Sh. Adly Pasha, Cairo.

EL SALVADOR — SALVADOR
Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37,
San Salvador.

ETHIOPIA — ÉTHIOPIE
Agence Ethioptienne de Publicité, Box 128,
Addis-Abeba.

FINLAND — FINLANDE
Atatemin Kirjakauppa, 2, Keskuskatu,
Helsinki.

FRANCE
Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot,
Paris V.

GREECE — GRÈCE
"Eleftheroudakis," Place de la Constitu-
tion, Athènes.

GUATEMALA
Goubaud & Cia. Ltda., 5a. Avenida sur
28, Guatemala.

HAITI
Librairie "A la Caravelle," Boite postale
111-B, Port-au-Prince.

HONDURAS
Librería Panamericana, Calle de la Fuente,
Tegucigalpa.

HONG-KONG
The Swindon Book Co., 25 Nathan Road,
Kowloon.

ICELAND — ISLANDE
Bokaverzlun Sigfusar Eymundsson H. F.,
Austurstræti 18, Reykjavik.

INDIA — INDIE
Oxford Book & Stationery Co., Scindia
House, New Delhi, and 17 Park Street,
Calcutta.
P. Varadachary & Co., 9 Linghi Chetty
St., Madras 1.

INDONESIA — INDONÉSIE
Jajasan Pembangunan, Gedung Sehari 84,
Djakarta.

IRAQ
Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Ave-
nue, Tehran.

IRAQ — IRAK
Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

ISRAEL
Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby
Road, Tel-Aviv.

ITALY — ITALIE
Colibri S.A., Via Marcelli 36, Milano.

LIBANON — LIBAN
Libreria Universelle, Beyrouth.

LIBERIA
J. Momolu Kamara, Monrovia.

LUXEMBOURG
Libreria J. Schummer, Luxembourg.

MEXICO — MEXIQUE
Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal
41, México, D.F.

NETHERLANDS — PAYS-BAS
N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9,
's-Gravenhage.

NEW ZEALAND — NOUVELLE-ZÉLANDE
United Nations Association of New Zea-
land, C.P.O. 1011, Wellington.

NORWAY — NOUÈVE
Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Au-
gustsgt. 7A, Oslo.

PAKISTAN
Thomas & Thomas, Fort Mansion, Frere
Road, Karachi, 3.

Publishers United Ltd., 176 Anarkali,
Lahore.
The Pakistan Cooperative Book Society,
Chittagong and Dacca (East Pakistan.)

PANAMA
José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

PARAGUAY
Moreno Hermanos, Asunción.

PERU — PÉROU
Librería Internacional del Perú, S.A.,
Lima and Arequipa.

PHILIPPINES
Alamer's Book Store, 749 Rizal Avenue,
Manila.

PORTUGAL
Livreria Rodrigues, 186 Rua Aurer, Lisboa.

SINGAPORE — SINGAPOUR
The City Book Store, Ltd., Winchester
House, Collyer Quay.

SWEDEN — SUÈDE
C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B,
Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND — SUISSE
Librairie Payot S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zurich 1.

SYRIA — SYRIE
Librairie Universelle, Damas.

THAILAND — THAÏLANDE
Pranman Mit Ltd., 55 Chakrawat Road,
Wat Tuk, Bangkok.

TURKEY — TURQUIE
Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi,
Beyoglu, Istanbul.

UNION OF SOUTH AFRICA — UNION SUD-AFRIKAINE
Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box
724, Pretoria.

UNITED KINGDOM — ROYAUME-UNI
H.M. Stationery Office, P.O. Box 569,
London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops).

UNITED STATES OF AMERICA — ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
Int'l Documents Service, Columbia Univ.
Press, 2960 Broadway, New York 27, N.Y.

URUGUAY
Representación de Editoriales, Prof. H.
D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.

VENEZUELA
Distribuidora Escolar S.A., and Distribui-
dora Continental, Farcenquín a Cruz de
Candelaria 178, Caracas.

VIET-NAM
Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Por-
tail, Boite postale 283, Saigon.

YUGOSLAVIA — YUGOSLAVIE
Drzavno Produkcija, Jugoslovenska Knjiga,
Terzije 27-11, Beograd.

United Nations publications can also be
obtained from the following firms:
Les publications des Nations Unies peuvent
également être obtenues aux adresses ci-
dessous:

AUSTRIA — AUTRICHE
B. Wölgastorff, Waagplatz, 4, Salzburg.
Gerold & Co., Graben 31, Wien.

GERMANY — ALLEMAGNE
Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin
—Schöneberg.

W. E. Saabach, Gereonstrasse 25-29,
Köln (22c).
Alex. Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

JAPAN — JAPON
Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome,
Nihonbashi, Tokyo.

SPAIN — ESPAGNE
Librería Bosch, 11 Ronda Universidad,
Barcelona.

Orders and inquiries from countries where sales agents
have not yet been appointed may be sent to: Sales and
Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.;
or Sales Section, United Nations Office, Palais des
Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant
de pays où il n'existe pas encore de dépositaires peuvent
être adressées à la Section des ventes et de la distribu-
tion, Organisation des Nations Unies, New-York (États-
Unis d'Amérique) ou à la Section des ventes, Organisa-
tion des Nations Unies, Palais des Nations, Genève
(Suisse).

(5392)